

E8 - Revelation of Destruction -March to Decimation-

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:15] (Flashback) ---

We don't have a choice.

[00:20] (Flashback) ---

Please. Rethink this!

[00:31] (Flashback) ---

Yuko! Yuko!

[00:35] ---

Mom!

[00:36] ---

Yuya!

[00:39] ---

Brother...

[00:40] ---

You okay?

[00:42] ---

I heard you passed out during training.

[00:45] ---

Yeah, I'm fine.

[00:47] ---

I might've gotten cocky and
used too much of my power.

[00:53] ---

Jeez... Don't worry me like that.

[00:57] ---

"Mom!"

[00:59] ---

It ain't easy having
a wimpy brother like you.

[01:02] ---

Listen, Brother...

[01:04] ---

I saw Mom and Dad again.

[01:08] ---

In the past?

[01:09] ---

Yeah.

[01:10] ---

It's clear that Naoya and
Naoto Kirihara are involved.

[01:15] (Flashback) ---

You took them away!

[01:18] (Flashback) ---

You...

[01:19] (Flashback) ---

You took my parents!

[01:20] (Flashback) ---

Wait! I don't even know your parents!

[01:25] (Flashback) ---

I've never met them!

[01:26] (Flashback) ---

I see... Then...

[01:29] (Flashback) ---

I guess I need to help you remember!

[01:36] (Flashback) ---

This power...

[01:37] ---

He... Naoto Kirihara said
he doesn't know them.

[01:40] ---

But I saw them! Clearly!

[01:43] ---

Naoto was using his power to hurt Mom!

[01:47] ---

I saw it...

[01:48] ---

I see. But Mom and Dad
disappeared fifteen years ago.

[01:54] ---

And those guys looked to be about our age.

[01:58] ---

What's going on?

[02:00] ---

Ow!

[02:01] ---

Let's just catch 'em, and ask again.

[02:05] ---

Now, let's get back to the room.

[02:07] ---

Yeah.

[02:09] ---

If what Yuya's saying is true,

[02:12] ---

*the SWE is involved in what
happened to our parents.*

[02:16] ---

And we're being told nothing.

SIGN Episode 7:

Revelation of Destruction

-March to Decimation-

[03:52] ---

No news on the Kirihara
Brothers' location, huh?

[03:56] ---

Yes, sir. No clues at the moment.

[03:59] ---

We've put more manpower
into looking for them...

[04:02] ---

So they're impossible to track, huh?

[04:05] ---

That may be part of their power.

[04:07] ---

Teleportation, you mean?

[04:10] ---

That'd be rough to deal with.

[04:12] ---

Any new messages from our prophet?

[04:15] ---

No, nothing yet.

[04:18] ---

The signals from the brain are weak,
but detectable when emitted.

[04:24] ---

Don't miss even the smallest signal.

[04:27] ---

Our future depends on that message.

[04:30] ---

But the prophet is far older
than a human lifespan.

[04:35] ---

They're just barely hanging on.

[04:38] ---

Don't let them die.

[04:39] ---

O-Of course!

[04:41] ---

The medical team is doing everything possible to keep them conscious.

[04:45] ---

Good. That'll do.

[04:56] ---

Hey.

[04:58] ---

We're Task Force Alpha, you know?

[05:00] ---

And?

[05:01] ---

We shouldn't be out here just on some anonymous tip about psychics.

[05:06] ---

Let the beat cops take care of this shit.

[05:09] ---

Hey, Michio?

[05:10] ---

What?

[05:11] ---

Why not fix that nasty personality of yours?

[05:15] ---

It's not nasty—

[05:17] ---

If you want to beat Big Brother Taku, you need to defeat Naoto Kirihara first.

[05:21] ---

Show me you can do that, at least.

[05:25] ---

I know that!

[05:28] ---

Bye. I'll come back again.

[05:30] ---

You'd better!

[05:35] ---

Hey, miss.

[05:36] ---

Is there a girl named Yurisa here?

SIGN Yurisa

[05:40] ---

Yes.

[05:42] (Flashback) ---

Stop!

[05:46] ---

You! You're Yui Akiyama!

[05:52] ---

You idiot!

[05:53] ---

Stop!

[05:57] ---

After her, Michio!

[05:58] ---

That bitch!

[06:06] ---

No!

[06:07] ---

She went into the alley!

[06:09] ---

I know that!

[06:14] ---

Did you find her?

[06:16] ---

You're rushing too far ahead!

She might be a psychic!

[06:19] ---

If we don't find her, the boss will be pissed.

[06:22] ---

Split up!

[06:23] ---

Right!

[06:32] ---

Thank you for saving me again.

[06:35] ---

No...

[06:35] ---

Naoto-san and Naoya-san, right?

[06:38] ---

I'm Yui Akiyama. Call me Yui.

[06:45] ---

They found me again...

[06:48] ---

Supposedly the SWE just ignores this area.

[06:52] ---

Any idea how they found you?

[06:55] ---

Somebody reported me.

[06:58] ---

Reported...

[06:59] ---

What are you doing here?

[07:03] ---

It's not a coincidence, right?

[07:06] ---

I was told we could meet you

if we came here.

[07:10] ---

Told?

[07:13] ---

Such weird characters... What language is it?

[07:16] ---

It's Rongorongo.

[07:17] ---

Rongorongo?

[07:19] ---

Ancient glyphs found on Easter Island.

[07:23] ---

It told us to find you.

[07:26] ---

You can read it?

[07:27] ---

It's more accurate to say

I can feel it, I guess.

[07:31] ---

I let my eyes follow the characters
and the information I need comes to me.

[07:36] ---

I can't read it at all.

[07:39] ---

So what does it say to do after we meet?

[07:42] ---

I... don't know.

[07:45] ---

What? Are you serious?

[07:48] ---

You guys have a lot of free time, huh?

[07:50] ---

What did you mean by "reported"?

[07:54] ---

I can see the future, a little.

[07:57] ---

The future?

[07:58] ---

Not everything. Just little glimpses.

[08:03] ---

It must've been a girl from
the club that called me in.

[08:07] ---

I saw an image of her being killed
by a customer a few days ago.

[08:13] ---

What are you going on about, Yurisa-chan?

[08:15] ---

He's dangerous! You can't meet him anymore!

[08:19] ---

He pays well, though!

[08:21] ---

I saw it! I saw him killing you!

[08:26] ---

What are you talking about?

[08:28] ---

You told her?

[08:30] ---

Yeah.

[08:31] ---

She quit, so I think she's okay.

[08:35] ---

Supposedly the reason was
because I'm creepy.

[08:38] ---

Why would you do that?

[08:41] ---

It's true that if I just don't
tell anybody what I see,

[08:45] ---

nobody will think I'm weird,
and nobody will come after me.

[08:49] ---

But then I wonder why I have this power...

[08:54] ---

Yui-san...

[08:55] ---

And then you showed up.

[08:59] ---

And I realized that being able to
see meant I have to get involved.

SIGN Special Weapons Enforcement

[09:13] ---

So, did you learn anything?

[09:18] ---

Here.

[09:21] ---

I don't like that stuff.

[09:23] ---

Give me a glass of wine.

[09:24] ---

We don't have anything here
that we wouldn't drink.

[09:27] ---

I see.

[09:29] ---

I prefer reds.

[09:30] ---

Kimie.

[09:32] ---

Fine, don't look so mad.

[09:36] ---

I saw Yuya's memory, got curious,
and looked into it.

[09:41] ---

To see if it was real or not.

[09:44] ---

And?

[09:45] ---

Your parents were working
at the Foreign Affairs Ministry

[09:49] ---

since before World War III.

[09:52] ---

Be grateful. Only I could
get access to this data.

[09:57] ---

Your parents were both high up,

[10:01] ---

which means they were targets
for an anti-government group.

[10:06] ---

After the war, when the world
was just becoming what it is now,

[10:10] ---

Takamitsu Kuroki passed part of
an important secret to said group.

[10:15] ---

What?

[10:16] ---

After that, he was trapped into
working with them, it seems.

[10:21] ---

You're lying. Or mistaken somehow!

[10:24] ---

Our dad betrayed the nation?

[10:27] ---

Yes. But I can sympathize.

[10:30] ---

He was told if he didn't
hand over the secret,

[10:32] ---

his children—meaning you—would be killed.

[10:35] ---

No...

[10:36] ---

However, there was also a request
issued for the SWE to protect his family.

[10:42] ---

But it was too late.

[10:44] ---

When the task force arrived,

[10:46] ---

only the two young brothers
were found asleep, it says.

[10:50] ---

It was them! I saw it!

[10:53] ---

I shared that vision.

[10:56] ---

It was those two.

[10:58] ---

But there's no record of them.

[11:02] ---

Is there more information
that hasn't been released?

[11:05] ---

These are the only records.

[11:07] ---

I don't know anything else.

[11:09] ---

Is that true?

[11:10] ---

Yuya, what are you doing?

[11:13] ---

You can't use your reading on me.
I don't know anything.

[11:18] ---

And even if I did, I have enough power
to easily block your prying.

[11:24] ---

Try anyway, if you want.

[11:27] ---

Yuya, stop.

[11:31] ---

Why is the SWE hiding this?

[11:33] ---

I don't know.

[11:34] ---

Maybe they just couldn't tell you kids

[11:37] ---

that your parents were
traitors who vanished.

[11:40] ---

I'm sure you're better off not knowing—

[11:43] ---

Yuya, stop!

[12:02] ---

Bye. Thanks for saving me.

[12:05] ---

Yeah, be careful.

[12:07] ---

I'm glad we met you.

[12:11] ---

Are you hitting on me?

[12:19] ---

Yuya!

[12:20] ---

He's reading the network directly!

[12:23] ---

That's insane!

[12:25] ---

Yuya!

[12:26] ---

It's dangerous!

[12:27] ---

Hey! Yuya! Yuya!

[12:36] ---

The prophet has given a message.

[12:39] ---

It's here, Boss.

[12:41] ---

Yes. Analyze it immediately.

[12:43] ---

Sir!

[12:45] ---

Yuya's power has gone out of control again.

[12:47] ---

What?

[12:49] ---

Is he safe?

[12:53] ---

Yes.

[12:54] ---

He just lost consciousness.

[12:56] ---

Let the medics handle it, then.

[12:58] ---

We need to focus on
the prophet's message now.

[13:00] ---

Sir!

[13:01] ---

What?

[13:02] ---

A message from Sonezaki-san.

[13:04] ---

Sir, we've found the traitor Yui Akiyama!

[13:08] ---

Oh? Well done.

[13:10] ---

Except, well, um...

[13:12] ---

She got away.

[13:14] ---

You useless idiot!

[13:16] ---

Find her! Now!

[13:17] ---

Yes, sir!

[13:18] ---

Sir!

[13:19] ---

What?! What is it?

[13:20] ---

We've analyzed the message.

[13:22] ---

Naoto Kirihara. Naoya Kirihara.

[13:25] ---

And some numbers...

[13:27] ---

They seem to be coordinates,
or specifying some place.

[13:29] ---

Well done, Prophet!

[13:31] ---

Where?

[13:33] ---

This area is...

[13:35] ---

B2, where Muto and Sonezaki went!

[13:39] ---

If Yui Akiyama is there, it's likely
the three of them are together.

[13:44] ---

Okay, we'll exterminate all three at once!

[13:46] ---

Takuya. Mike. Come with me.

[13:48] ---

Roger!

[13:50] ---

Yes, sir.

[13:54] ---

I'll have to ask them personally...

[14:10] ---

No!

[14:12] ---

Hey!

[14:15] ---

Are you okay?

[14:16] ---

Naoya!

[14:19] ---

Brother, I'm fine...

[14:21] ---

What happened?

[14:23] ---

I think Yuya read the network.

[14:28] ---

I shared several minds in that one instant.

[14:31] ---

I saw Earth... cease to exist.

[14:35] ---

Is this the future?

[14:38] ---

Naoya, did you see it, too?

[14:39] ---

Yeah. It was terrifying.

[14:43] ---

And I also felt someone
with incredible power.

[14:49] ---

Brother...

[14:51] ---

That person found us!

[14:54] ---

We have to run!

[14:59] ---

Sir, we're almost at the point

the prophet indicated!

[15:11] ---

Connect me.

[15:15] ---

Connect me to Yuya.

[15:20] ---

The prophet...

[15:26] ---

Shit!

[15:28] ---

They're after me, right?

[15:30] ---

I'll escape on my own!

[15:32] ---

No!

[15:33] ---

Why?

[15:34] ---

I'm sure we were sent here to save you!

[15:38] ---

So...

[15:40] ---

That's right. I think so, too.

[15:42] ---

Naoya, go ahead with her.

[15:45] ---

Got it!

[15:47] ---

There! The target!

[15:51] ---

Eliminate him!

[15:57] ---

Monster!

[15:59] ---

Don't get too close to him!

[16:06] ---

I've lost control!

[16:17] ---

Takuya!

[16:26] ---

We meet again.

[16:28] ---

It feels like we brothers
are connected somehow.

[16:34] ---

I agree.

[16:35] ---

But I think it's time
to put an end to that!

[16:42] ---

What did you do to our parents
fifteen years ago?!

[16:45] ---

Fifteen years ago? Don't be ridiculous!

[16:47] ---

Yuya saw it clearly!

[16:49] ---

He was mistaken!

[16:51] ---

We couldn't have been involved!

[16:53] ---

I can't believe that!

[16:54] ---

You're part of an anti-government
group! You have to know!

[17:20] ---

What is this place?

[17:25] ---

Wonderful, isn't it?

[17:29] ---

I've always loved these flowers.

[17:32] ---

This is the best time
of year to see them.

[17:34] ---

Who are you?

[17:36] ---

Hello, Yuya Kuroki.

[17:39] ---

I am Akiko Okuhara.

[17:41] ---

They call me "the prophet."

[17:44] ---

Akiko Okuhara? Prophet?

[17:48] ---

Are you a psychic?

[17:50] ---

I see things others don't.

[17:52] ---

Then tell me about my parents!

[17:57] ---

You don't need to ask me.

[18:00] ---

Your power is real. What you saw is true.

[18:05] ---

You are indeed connected to
the Kirihara Brothers.

[18:09] ---

It was true?

[18:13] ---

I need to thank you.

[18:15] ---

Connecting to you allowed me to
sense Naoya Kirihara.

[18:23] ---

Naoya...

[18:24] ---

Yes. And his brother, Naoto, too.

[18:27] ---

And you and Takuya.

[18:29] ---

By sensing you two brothers,
part of the same pair,

[18:33] ---

I was able to finally grasp
the cause of the danger.

[18:38] ---

Danger?

[18:40] ---

Listen, Yuya.

[18:42] ---

This world is about to be destroyed.

[18:47] ---

What do you mean?

[18:49] ---

This world is a wonderful place.

[18:51] ---

Having superiors and
lessers creates competition.

[18:55] ---

Competition creates growth.

[18:57] ---

Growth leads mankind
towards further evolution.

[19:00] ---

At times, competition can lead to
discrimination, prejudice, and conflict.

[19:05] ---

But these, too, are truths required
for humanity's evolution.

[19:11] ---

However, there exist fools
who deny these truths,

[19:15] ---

and who say that everything must be equal.

[19:18] ---

They desire a world where
all minds are the same,

[19:22] ---

and in their desire, they have
split the world in two.

[19:25] ---

Into the world where you
and Takuya exist now,

[19:28] ---

and a world of the psyche,
filled with hypocrisy.

[19:33] ---

What happened on July 25th, 2023,

[19:37] ---

wasn't a world war or a natural disaster.

[19:41] ---

Those who chose to become
dependent on the psychic world

[19:44] ---

disappeared from ours.

[19:47] ---

Disappeared?

[19:49] ---

Everyone chooses where
to be born in this world.

[19:54] ---

The people in this world exist here
because they should.

[19:59] ---

So I send my messages to keep this world

[20:03] ---

from ever depending upon
the psychic world again,

[20:06] ---

and to maintain its laws.

[20:12] ---

And Yuya... I want to protect
our world, alongside Takuya.

[20:21] ---

The balance between the worlds
has just been shattered.

[20:26] ---

Naoto and Naoya Kirihara were originally residents of the psychic world.

[20:31] ---

Their existing simultaneously alongside you creates a paradox.

[20:38] ---

And that paradox means the world will be destroyed.

[20:42] ---

That was the future I saw.

[20:45] ---

Destroyed?

[20:46] ---

Me, my brother, everyone...

[20:49] ---

A way exists to stop this.

[20:52] ---

Remove the unstable elements, Naoto and Naoya, from this world.

[20:57] ---

That is the only way to protect it.

[21:03] ---

Now, go!

[21:19] ---

Naoya-san?

Revision #1

Created 2024-03-21 02:55:59 UTC by whimsee

Updated 2024-03-21 02:56:00 UTC by whimsee